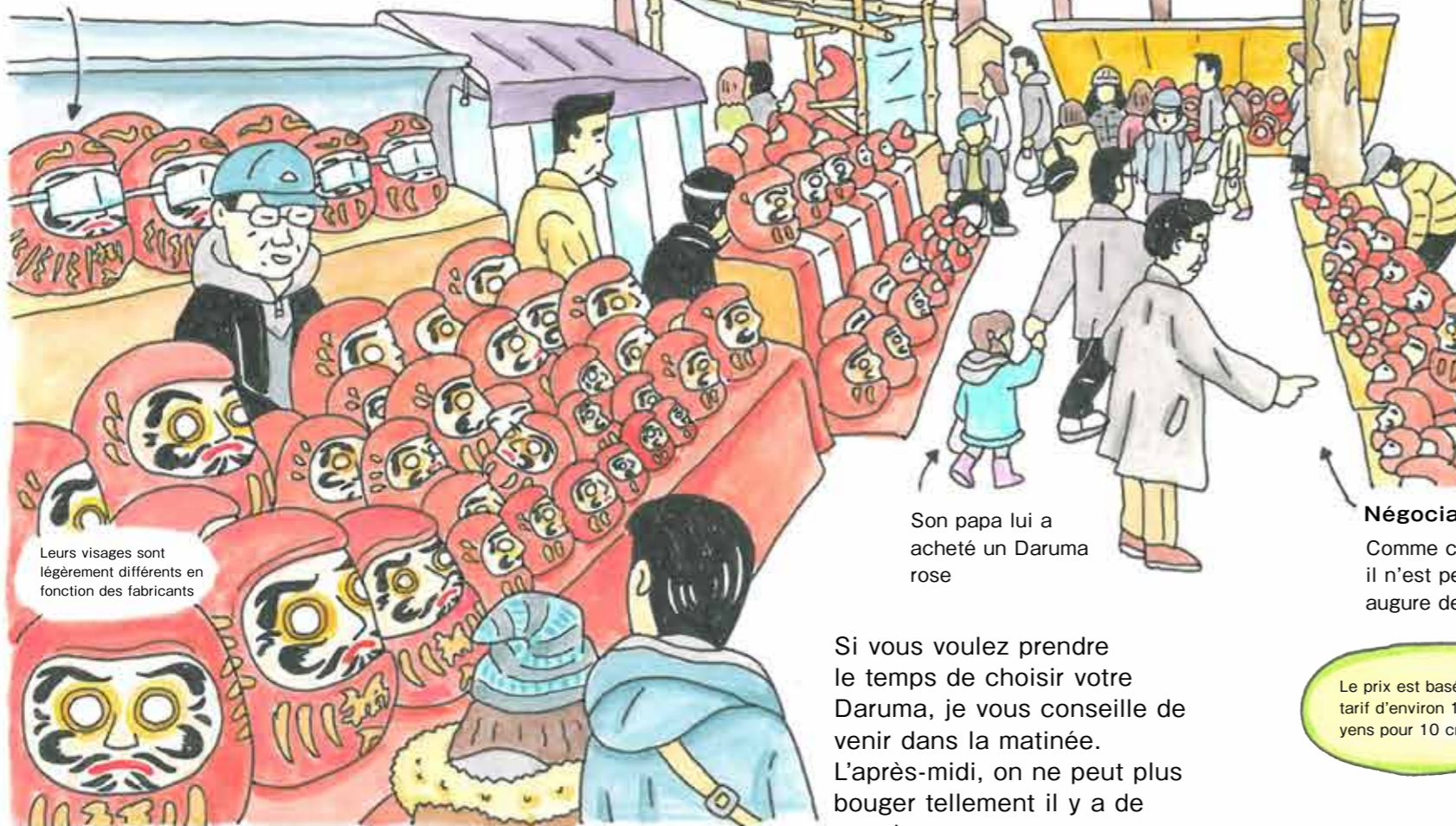


Vol.2
お祭り列島
見歩き
元三大師を供養する (3月3、4日)
深大寺のだるま市



Le marché des Daruma a lieu le même jour que le festival de Ganzandaishi.

Les Darumas du fond sont un peu plus chers
Ils ont les yeux bandés afin que les feuilles d'or ne se détachent pas



Leurs visages sont légèrement différents en fonction des fabricants

Son papa lui a acheté un Daruma rose

Si vous voulez prendre le temps de choisir votre Daruma, je vous conseille de venir dans la matinée. L'après-midi, on ne peut plus bouger tellement il y a de monde

Le prix est basé sur un tarif d'environ 1 000 yens pour 10 cm

Il y avait toutes sortes de Daruma
いろいろなだるまがありました



キョーリツな「ヒゲだるま」
Un « Daruma à moustaches » impressionnant
Heureusement que les moustaches ne continuent pas à pousser.



「おたふく顔のだるま」
« Daruma Otafuku » (femme aux joues rondes de bon augure)
Même si on ne peut pas lui dessiner d'yeux, elle donne l'impression d'apporter le bonheur

Négociation en cours
Comme c'est un porte-bonheur, il n'est peut-être pas de bon augure de trop discuter le prix



まねきねこにまぎれて「まねきねこだるま」

Un « Manekineko-daruma », Daruma combiné avec un « Manekineko » (chat porte-bonheur) Produit vedette caché en rupture de stock dès le premier jour dans les boutiques les plus prisées

Ville de Chofu



Dessins et textes
Itaru Mizoguchi

絵と文
溝ロイタル

Agglomération de Tokyo

Elle inscrit votre vœu au dos du Daruma.

Sécurité dans le foyer
Prosperité en affaires
Bonne santé
etc.



La dame du magasin de Daruma d'Iwatsuki, de Saitama

L'enceinte du temple se teint du rouge des Daruma

Ville de Chofu, agglomération de Tokyo. Je suis venu pour assister au marché des Daruma du temple Jindaiji. Qui dit Chofu, dit « Kitaro le repoussant ». La ville, étant le lieu de résidence du mangaka Shigeru Mizuki, s'appuie largement sur le motif de Kitaro pour mettre en œuvre des projets de revitalisation locale. On trouve dans la rue commerçante en face de la gare des statues de Kitaro et de ses amis les monstres, et une image de Kitaro qui tire dans un ballon de foot orne le flanc des bus. « Kitaro aussi est un supporter. Allez le F.C. Tokyo ! » Une combinaison de ruses publicitaires plutôt inattendue. A l'entrée de la voie d'accès au temple Jindaiji, se trouve également

un café appelé « Maison de thé de Kitaro » qui est toujours bondé. Ce jour-là cependant, il se fait voler la vedette par le « Daruma ». Soit dit en passant, Kitaro n'est pas censé être la vedette du temple. Après avoir fait mon chemin le long de la voie d'accès au temple tout en étant titillé par les odeurs de sauce rissolant des « yakisoba » (nouilles sautées) vendues sur les stands, et en m'arrêtant sans le vouloir pour écouter les déclamations des vendeurs d'épices « shichimi », je passe la porte du temple, et là c'est une mer de couleur rouge qui s'étend devant moi. Toute l'enceinte du temple semble teinte du rouge des Daruma. Il y en a de toutes sortes : certains sont si petits qu'ils tiennent dans le

creux de la main, tandis que d'autres dépassent les 1 m de hauteur. Les stands sont tenus principalement par les magasins de Daruma des villes de Takasaki dans la préfecture de Gunma, d'Iwatsuki dans la préfecture de Saitama et de Mizuho-machi à Tokyo. Il doit bien y avoir plus de 300 stands. Chaque année, les mêmes stands sont placés aux mêmes endroits, ce qui facilite la tâche pour les acheteurs. Nombreux sont les gens déclarant que « dans la famille, on achète au même stand depuis la génération de mes parents. » Récemment, parmi les Daruma rouges on trouve des Daruma hauts en couleur dits Daruma Feng Shui (géomancie) et qui sont très populaires auprès des jeunes. Le bleu apporte la chance au travail, le vert la santé, le rose la chance en amour, etc. Moi, comme je suis un vieux bonhomme, je ne fais confiance qu'aux Daruma de couleur

rouge. Autrement, je ne peux m'empêcher de penser que mes vœux ne s'exauceront pas. J'ai également aperçu un gros Daruma jaune avec écrit « Hanshin » (une équipe de base-ball populaire) en grandes lettres, mais personnellement, ça, je n'ai rien contre. L'étape suivante après l'achat du Daruma, c'est de lui peindre un œil. En remontant un peu le chemin à côté du bâtiment principal on arrive au pavillon de Ganzandaishi, devant lequel un « lieu d'ouverture des yeux » a été installé spécialement pour l'occasion, et où l'on fait la queue. Là, les moines du temple Jindaiji peignent eux-mêmes un œil du Daruma, mais d'une façon en réalité bien particulière. Au lieu de peindre en noir un des yeux du Daruma, ils y inscrivent le caractère « 阿 » (« A ») en sanskrit. En faisant cela, ils insufflent au Daruma l'esprit du Ganzandaishi qui est célébré dans

Le « lieu d'ouverture des yeux »

開眼所

C'est ici que l'on peut faire inscrire l'œil du Daruma que l'on a acheté

Ils insufflent leurs prières dans les Daruma



Les gens font un don en fonction de leurs moyens

Le caractère sanskrit « A » est inscrit dans l'oeil gauche (droit en regardant de face), pratique particulière au temple Jindaiji



Un an après, si le vœu s'est réalisé, on fait inscrire le caractère sanskrit « Oun » dans l'œil droit et on fait une oblation au temple



Tsunotaishi

角大師 (つのだいし)

Statue de pierre de Tsunotaishi, qui est, dit-on, une métamorphose de Ganzandaishi. On dirait le squelette d'un démon

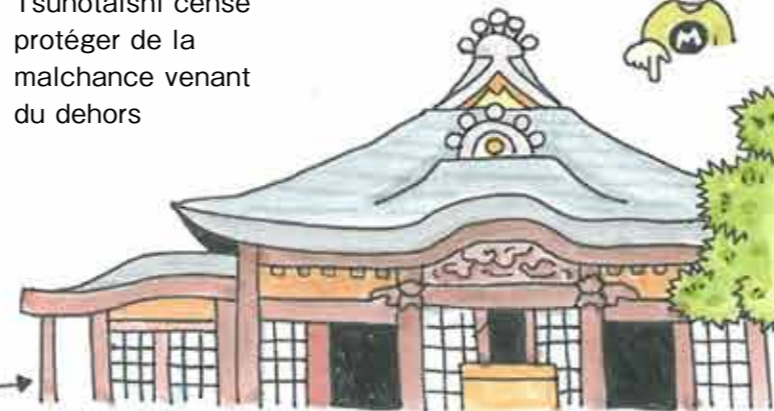


Elle se trouve sous l'olivier odorant devant le pavillon Taishido



Talisman de Tsunotaishi censé protéger de la malchance venant du dehors

Le pavillon Ganzandaishi dans lequel est conservée la relique bouddhique qui n'est révélée au public qu'une fois tous les 25 ans



La procession

お練り行列

Les deux jours du marché, à partir de deux heures, paradedes musiciens de Gagaku, des membres d'associations religieuses portant le hakama, et des moines de rang élevé drapés dans leurs costumes, en grande pompe



Leur rang semble élevé

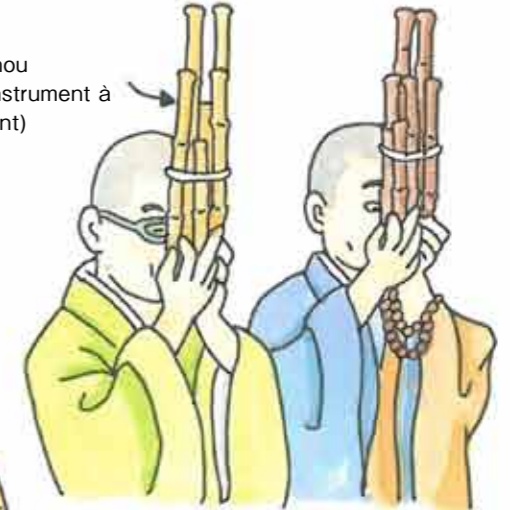


Ils prient, mains jointes

La procession traverse l'enceinte du temple animée par le marché aux Daruma et se dirige vers le pavillon Ganzandaishi où se tient une cérémonie bouddhique

Musiciens qui jouent de la musique traditionnelle Gagaku en tête de procession

Shou (instrument à vent)



Spécialement pour l'occasion, un bus circulait entre la gare de Chofu et Jindaiji



La plaque Daruma faite à la main est bien sympathique



Bus « Porte-bonheur »

le pavillon. Ganzandaishi désigne Ryogen, un moine de renom de la secte Tendai, et dit-on, un médium charismatique. Un an après, si le vœu s'est réalisé, on inscrit le caractère « 卍 » (« Oun ») dans l'autre œil et on fait une oblation. « A Oun » signifie le début et la fin des choses. J'ai de plus en plus l'impression qu'avec une telle cérémonie, les vœux finiront bien par être exaucés. Je me prends à rêvasser qu'en plaçant suffisamment de pouvoirs psychiques dans ce Daruma Hanshin jaune, qui sait...

Une dernière chose à ne pas oublier dans le temple Jindaiji : ce sont les nouilles de sarrasin dites « soba ». Il y a plus de 20 restaurants de « soba Jindaiji » dans les alentours de l'enceinte du temple. Il est indéniable qu'elles sont servies au prix touristique, mais puisque

j'ai fait le déplacement, autant en profiter, me dis-je en entrant dans l'un d'eux.

Il fait froid pour un mois de mars, alors j'ai commandé des nouilles soba chaudes aux champignons gluants naméko. Sur la table, le petit Daruma que je viens d'acheter. J'ai transmis un petit vœu à ce petit Daruma. Un tout petit vœu qui me fera juste un peu plaisir s'il se réalise. Ce serait chouette si l'année prochaine, je pouvais inscrire la lettre « Oun » dans l'autre œil de ce Daruma... Et si je ne peux pas peindre l'autre œil, je pourrai toujours aller à la « Maison de Thé de Kitaro », et demander au père de Kitaro, globe oculaire sur pattes, de le remplacer. (Fin)

[Marché aux Daruma du temple Jindaiji]

L'un des trois plus grands marchés de Daruma du Japon, se tenant tous les ans, les 3 et 4 mars, au temple Jindaiji à Chofu, ville de l'agglomération de Tokyo. C'est une festivité appréciée de tous et qui est dite apporter le printemps à Tokyo. Pendant ces deux jours, l'enceinte du temple s'anime d'une foule de visiteurs et des déclamations énergiques des stands de Daruma porte-bonheur qui s'alignent des deux côtés de la voie, et déborde de vitalité festive.

Jindaiji Web Site

<http://www.jindaiji.or.jp/>

Chofu Sightseeing Association Web Site

<http://www.csa.gr.jp/daruma2010.html>

[Accès au temple Jindaiji]

● A partir de la gare de Shinjuku, prendre la ligne Keio et descendre à la gare de Chofu ou de Tsutsujigaoka. Puis, prendre le bus en direction du temple Jindaiji pendant environ 15 min. Ou bien prendre la ligne JR Chuo Honsen et descendre à Mitaka, puis prendre le bus en direction du temple Jindaiji pendant environ 25 min.

● En voiture, prendre la route nationale 20 depuis Shinjuku, tourner à droite au carrefour de Shimofuda et continuer tout droit sur l'avenue de Mitaka. Au carrefour de Jindaiji-sho-mae, tourner à droite, et c'est à environ 500 m.

